

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Jehoszafat, król Judy, sprzymierzył się z Achazjaszem, królem Izraela, ten zaś postępował bezbożnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W czasie swoich rządów Jehoszafat, król Judy, sprzymierzył się z Achazjaszem, królem Izraela, który postępował w sposób bezbożny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jehoszafat, król Judy, sprzymierzył się z Achazjaszem, królem Izraela, który postępował niegodziwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem stowarzyszył się Jozafat, król Judzki, z Ochozjaszem, królem Izraelskim, którego sprawy były bardzo niepobożne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potym Jozafat, król Judzki, wszedł w przyjaźń z Ochozjaszem, królem Izraelskim, którego sprawy były barzo niepobożne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król judzki, Jozafat, sprzymierzył się potem z królem izraelskim, Ochozjaszem, który źle postępował.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po tych wydarzeniach Jehoszafat, król judzki, sprzymierzył się z Achazjaszem, królem izraelskim, ten zaś postępował bezbożnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Jehoszafat, król Judy, sprzymierzył się z Achazjaszem, królem Izraela, który postępował bezbożnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po jakimś czasie król judzki, Jozafat, sprzymierzył się z królem izraelskim, Ochozjaszem, który postępował źle.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem połączył się król judzki Jozafat z królem izraelskim Ochozjaszem, który postępował bezbożnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після цього Йосафат цар Юди товаришував з Охозією царем Ізраїля [і цей чинив беззаконня],
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jozafat, król Judy, zjednoczył się z Achazją, królem Israela, którego sprawy były niegodziwe.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po tym wszystkim Jehoszafat, król Judy, uczynił swoim współnikiem Achazjasza, króla Izraela, który postępował niegodziwie.